AWEMainta
HAYA NOS RIBA: WWW.AWEMAINTA.COM 588-0022 NOTICIA@AWEMAINTA.COM
DIAHUEBS, 9 MAART 2023

# DEN 2 LUNA 800 CASO DI BOET A YEGA CORTE CU A TRECE 200 MIL FLORIN PA CAHA DI OM

Potret: KPA

3

2

IMPORTACION A SUBI CU 500 MIYON

## SINEMBARGO NO TA REFLEHA SU MES DEN MANEHO DI GOBIERNO

4

AFSCHEIDBELEID TA CREANDO

## FRICCION Y PRESION DEN SENO DI MEP PA FABORNAN Y NOMBRAMENTO

5

## MINISTERIO PUBLICO LO BENDE 12 BOTO NA FINDISHI FIN DI LUNA

Importacion a subi cu 500 miyon

# Sinembargo no ta refleha su mes den maneho di gobierno

Segun cifranan di  Centraal Bureau van Statistieken y tambe Minister di Economia Geoffrey  Wever, na 2022 Aruba a importa na productonan, 500 miyon mas cu na aña 2021, cu sin duda ta demostra den cierto parti, e capacidad financiero di e pais.

Ta cifranan cu ta confirma di con Aruba den Caribe, ta wordo considera e isla mas rico cu tur otro y cual a wordo confirma pa tanto ex Secretario di Estado Raymond Knops y tambe pa e actual Secretario di Estado, Alexandra van Huffelen.

Sinembargo e mey biyon aki cu a wordo importa mas cu na 2021, ta parti di un sumna di 13.2 miyon cu Aruba a importa for di luna di Januari di 2017 te cu luna di December di 2022, pues loke a wordo importa si tuma un averahe pa e seis aña ey, ta di 2.2 biyon florin cu a wordo importa.

Loke ta hala atencion ta e hecho cu e cifranan aki a wordo logra mientras cu e isla a pasa den un pandemia di corona virus y cu a paralisa e economia pa un periodo largo y tambe turismo cu ta e pilar economico mas importante di e isla, tambe a wordo paralisa.
Ta cifranan remarcabel cu ta diferencia e situacion economico di Aruba compara cu tanto Corsou y Sint Maarten y aki tin cu mustra bon cla tambe, cu un di e instancianan cu mas a beneficia di e aumento di importacion aki, ta gobierno mes, esta gabinete Wever Croes I y II.

**Sigur ora cu CBS anuncia den su reportahe lo siguiente:** "Den 2022 e top 5 di productonan importa ta diesel y gasolin, hoyanan, medicamento entre otro pa benta na consumidor, bebidanan cu sucu y keshi."

Gabinete Wever Croes I a dicidi di cobra accijns riba gasolin y diesel, pues na momento cu prijs di petroleo a subi riba mercadonan internacional, gobierno di Aruba por a frega man ya cu nan lo no sali perhudica pa e tipo di aumentonan aki.

Fuera di e gasolin y diesel, gobierno tambe ta cobra impuesto di importacion riba productonan cu ta bin for di exterior y na momento cu tuma nota cu sector comercial y otronan ta importante miyones y miyones di florin na mercancia y productonan, tin cu conclui cu e productonan aki ta ser




bendi na pueblo ya cu ta dificil pa asumi cu tin comerciante lo dicidi di importa un of otro producto of mercancia cu e lo no por bende.

Minister di Economia Geoffrey Wever tambe a señala e cifranan di CBS e siman aki pero na ningun momento e por a hustifica e maneho cu ta e hibando como mandatario y e cifranan presenta pa CBS.

Un caminda tin un "klink in de kabel"  ya cu e cifranan di importacion aki ta mustrando cu nan  a bin ta aumentando for di 2017 cu excepcion di e temporada di pandemia pero e cifranan envolvi ta confirma con solido Aruba su capacidad financiero.
Loke falta ta un vision economico y financiero serio y solido pa di e forma aki e placa grandi cu ta wordo anuncia den e rapport di CBS, en berdad ta percura pa prosperidad pa henter pueblo y no un grupito so.

Medicina tambe ta cay  bou di productonan cu a wordo importa na gran escala pero aki tampoco ta mira e tipo di cifranan aki, bek den maneho di gobierno den e sector medico, caminda awor tin cu sigui reduci gastonan di AZV cu consecuencia cu tin hopi ciudadano cu ta wordo perhudica pa e acuerdo firma cu Hulanda.

# Den 2 luna 800 caso di boet a yega Corte cu a trece 200 mil florin pa caha di OM

Den e situacion cu Aruba ta aden, no solamente Gobierno su departamento di impuesto ta trata di haya tur placa cu tin riba caya. Hopi hende ta busca otronan cu debe placa pa paga, pero e situacion ta masha dificil mes.

Gobierno su departamentonan, manera KPA y OM tambe ta haci tur lo posibel pa saca mas placa for di pueblo den e sentido di controlnan continuo cu ta tuma luga riba caya. Y e ciudadano di su banda den hopi caso mester di e auto pa por bay trabou y haci su respondinan. A causa di e situacion reinante desde pandemia, un cantidad grandi di famia no tin e entradanan di antes mas y banda di dje, practicamente tur cos a subi di prijs si haci un comparacion cu e situacion di mas o menos tres aña pasa.

Tur persona cu haya un boet, mester bay paga esaki na OM of por haci e pago ONLINE. Pero esnan cu no ta di acuerdo cu esaki por wordo pa dia nan caso bay Corte pa splica e motibo pa cual nan no ta di acuerdo cu boet.

Loke cu a haya atencion ta e cantidad di casonan cu a bay Corte caba den apenas dos luna di tempo. Ta papia di dos luna, pasobra e aña'ki Corte a drenta den operacion bek dia 12 di januari, pues te dia 12 di maart awo ta cumpli e dos lunanan. Pero ya Corte a atende un cantidad grandi di casonan cu ta aparece riba verkeerstol.

Si haci un analisis di e rol, mas cu 800 persona a wordo cita pa aparece riba un di e 8 audiencianan cu tabatin e aña'ki caba den Corte. E dia riba mas hopi hende a wordo yama tabata dia 26 di januari ora cu a cita 140 persona. E audiencia mas cortico tabata dia 12 di januari, e prome di aña, cu 66 persona cita.

*(misdrijven en overtredingen)*

| | Feit | Schikkingsvoorstel | Eis ter zitting |
|---|---|---|---|
| 1 | Niet in bezit zijn van een (geldig) rijbewijs Art. 10 Lwv | Geldboete Afl. 550,- | Geldboete Afl. 650,- |
| 2 | Rijden zonder nummerplaat Valse kenteken Art. 17 Lwv | Geldboete Afl. 350,- Geldboete Afl. 500,- | Geldboete Afl. 450,- Geldboete Afl. 600,- |
| 3 | Rijden onder invloed van alcohol Art. 5 Lwv | Afhankelijk van alcoholgehalte Geldboete tussen Afl. 350,- en Afl. 850,- + volgen van MBI-cursus | Afhankelijk van alcoholgehalte Geldboete tussen afl. 400,- en afl. 1.250,- al dan niet in combinatie met rijontzegging en/of gevangenisstraf |
| 4 | Geen gebruik maken autogordels door bestuurder en/of passagiers Art. 45 Lvr | Geldboete Afl. 200,- | Geldboete Afl. 300,- |
| 5 | Geen gebruik maken van richtingaanwijzer Art. 21 Lvr | Geldboete Afl. 200,- | Geldboete Afl. 300,- |
| 6 | Besturen motorvoertuig zonder keuringsbewijs Art. 16 Lwv | Geldboete Afl. 200,- | Geldboete Afl. 300,- |
| 7 | Het vasthouden van een mobiele telefoon tijdens het besturen van een voertuig. Art. 7a Lwv | Geldboete Afl. 500,- | Geldboete Afl. 600,- |
| 8 | Eén stoplicht of voorlicht defect Twee stoplichten defect Twee voorlichten defect Art. 11, 12 en 13 Lvv | Geldboete Afl. 100,- Geldboete Afl. 200,- Geldboete Afl. 300,- | Geldboete Afl. 150,- Geldboete Afl. 300,- Geldboete Afl. 400,- |
| 9 | Rijden door roodlicht Art. 6 Lvr | Geldboete Afl. 250,- | Geldboete Afl. 350,- |
| 10 | Geen (geldige) kentekenplaten op de voorgeschreven plaatsen Art. 26 lid 1 onder a MMB | Geldboete Afl. 200,- | Geldboete Afl. 300,- |

E lista ta mustra nomber di e persona, e infraccion cu nan a comete y ki boet a impone riba. Hopi tabata pa celular y core auto sin un rijbewijs valido. Tin persona cu nan nomber ta aparece mas cu un biaha, pasobra na mas cu un ocasion a para nan y duna boet. Pero tambe tin un persona cu, den e audiencia di 16 di februari, durante un control a haya diferente boet, cinco, pa yega casi 2000 mil florin cu e mester paga.

No mester lubida cu Polis ta duna un boet, pero si esaki bay Corte, e boet aki hopi biaha ta bira mas halto. Di loke ta pone cu nan mester paga na boet, sin yega Corte, Ministerio Publico mester a haya un suma di casi 200 mil florin. Pero esaki den vida real ta otro ora cu Corte impone un boet mas halto cu loke nan a haya inicialmente. Pues ta mas sigur cu loke OM ta bay haya di boetnan imponi door di Corte ta mas cu 200 mil florin.

Pero e entrada ricibi di boetnan ta mas halto cu esey, tin hendenan cu ta haci pago prome cu e caso yega Corte, inclusive un dia prome.

Riba e ilustracion cu ta compaña e articulo aki por mira cual ta e infraccionnan mas cometi y cuanto e boet lo sali si pague prome cu e yega Corte y cuanto e lo por haya cu un decision di Hues.

Afscheidbeleid ta creando

# Friccion y presion den seno di MEP pa fabornan y nombramento

Cu gobierno ta den un tipo di "afscheidsbeleid" a bista for di algun luna caba caminda ta preparando pa un cambio di gobierno, esaki mas tanto den seno di e partido mas grandi di e coalicion, esta partido MEP.
Fuera di partido MEP tambe tin presion enorme riba fraccion y Ministernan di partido RAIZ, relaciona cu desaroyonan cu varios minister y ex minister pero tambe pa e maneho di desperdicio cu Minister Ursell Arends ta hibando y con esaki a afectando principalmente esunnan di entrada abou.

Pa algun tempo caba tin desunion den partido MEP caminda for di informacionnan ricibi, AWEMainta por conclui cu tur friccion y presion tin di haber pa loke sostenedonan di e partido ta exigiendo ultimo tempo prome cu e gobierno bay cas.

Tin cantidad di permiso cu no ta wordo atendi y finalisa, caminda entre otro por papia di permisonan di estadia cu no ta wordo procesa of gefix mientras cu tin tambe un serie di promocion cu sostenedonan di e partido geel kier mira completa prome cu cambio di gobierno.
Ta bin acerca cu un di e problemanan serio cu pa algun tempo hopi persona a cuestiona y menciona, esta otorgamento di tereno, ya cu mientras cu no ta atende cierto peticionnan, aparentemente tin otronan si cu ta hayando nan permiso pa tereno di gobierno.

Esey ta causando un friccion formal pero Prome Minister Evelyn Wever Croes kende ta responsabel pa ministerio di infrastructura, a delega tur e trabou na otro hende, labando man di tur e asuntonan aki pero na final di dia su persona ta keda responsabel.

Otro presion grandi segun e fuente a mustra na AWEMainta ta nombramento di hende den servicio permanente di gobierno, ya cu nan ta trahando pa cinco aña caba como 'contractant' pero awor nan kier un puesto fiho den gobierno pa e servicio cu nan a brinda na e partido.
Entre otro ta ser menciona cu tin varios departamento nobo cu a wordo crea pa un of mas minister caminda nan a cuminsa acomoda trahadonan di MEP pero e cantidad di hendenan den servicio di gobierno a base di contracto, ta demasiado pa acomoda tur y esey ta creando friccion formal, ya cu no ta solamente e trahado kier ricibi siguransa pero henter su famia cu tambe ta votadonan di MEP.

Tin Ministernan di partido MEP cu no ta atende cu publico pa algun siman caba ya cu situacion cu votadonan di e partido ta birando asina grandi cu practicamente y ta strobando funcionamento di e mandatarionan dor di mester atende asina hopi hende.

A cuminsa registra tur peticion cu drenta pero Ministernan no ta atende personalmente cu ta yega na nan oficina of kier un cita cu e mandatario.
E situacion aki tin hopi hende rabia, hostina pa e trato cu nan ta ricibiendo di lidernan di e partido y e situacion ta asina serio cu e por conduci na caida di gabinete Wever Croes II.

# E formularionan di Winstbelasting 2022 ta na caminda

Departamento di Impuesto a manda e formularionan di winstbelasting 2022 via post y su contribuyentenan lo ta ricibiendo nan pakete den e simannan venidero. E contribuyentenan di winstbelasting ta empresanan cu status di persona huridico cu ta estableci na Aruba of den exterior y cu por tin entre otro establecimento permanente na Aruba y e companianan di seguro. E pakete ta contene un formulario di declaracion provisional (voorlopige aangifte) y un formulario di declaracion definitivo (definitieve aangifte) di aña 2022.
Haci declaracion y pago

E ultimo dia pa haci declaracion y pago di winstbelasting di aña 2022 ta 31 di mei 2023. Si acaso no ta alcansa pa entrega e declaracion definitivo pa dia 31 di mei proximo, lo mester entrega e declaracion provisional y haci e pago corespondiente pa por haya extension te 30 di november 2023 y pa por haci e declaracion definitivo. E ultimo dia pa entrega e declaracion provisional y tambe haci e pago corespondiente ta 31 di mei 2023. Si e contribuyente cumpli cu e condicionnan pa extension, e ultimo dia pa haci declaracion definitivo y pago corespondiente ta 30 di november 2023.

Departamento di Impuesto ta conseha tur contribuyente di winstbelasting pa no warda te na ultimo pa entrega e declaracion y haci e pago di winstbelasting corespondiente pa evita un cobransa adicional (naheffingsaanslag) y e boet pa incumplimento.

# Ministerio Publico lo bende 12 boto na findishi fin di luna










Ministerio Publico lo bende dies-dos boto na findishi riba diabierna 24 di maart 2023. Ta trata di botonan cu ta na Marinierskazerne na Savaneta. Tur ta boto cu a cay den man di Kustwacht. E botonan aki no tin mester di wordo warda mas y por wordo bendi na esun cu ofrece mas cen pa nan.

Mescos cu tempo a bende botonan den añanan anterior, bo persona tin cu inscribi di antemano na Ministerio Publico.

**Esakinan ta e reglanan:**

• Bo por inscribi te diabierna 17 di maart 2023 na Ministerio Publico via *ann.angela@omaruba.aw.* Bo por opta tambe pa yama sra. Angela na Ministerio Publico na tel. 521-4135. Despues di 17 di maart 2023 INSCRIPCION TA CERA.

• Ora di inscribi mester inclui:

- Nomber
- Fam
- Fecha di nacemento
- Pais di nacemento
- Number di ID
  (di bo ID, paspoort of rijbewijs)
- Number di telefon.

• Unicamente personanan cu a inscribi na OM mag di meld riba 24 di maart 2023 pa 10'or di mainta na entrada di Marinierskazerne pa wak e botonan y duna un oferta por escrito riba e boto cu nan ta desea pa cumpra.

• Ora bo presenta na porta di Marinierskazerne, bo mester mustra e mes ID cu bo a inscribi cu ne. Si bo no tin esey cu bo, bo lo no haya entrada.

• Muchanan no por drenta.

• Si bo persona resulta esun cu a haci e oferta mas halto, lo tuma contacto cu bo. Despues bo por pasa e placa na banco. Pago por solamente via TRANSFERENCIA BANCARIO. Bo mester pasa placa na banco. No por swipe ni paga cu cash mas.

• E boto ta wordo entrega una bes mustra e recibo di pago, e contracto di compra y e ID di e cumprado.

• E cumprado lo wordo informa despues tocante e fecha cu e por busca e boto. Ministerio Publico no ta duna ningun garantia riba e estado di e botonan. E benta ta bay 'as is where is'. E cumprado mes ta percura pa transporte.

## Versterken van de rechtsstaat en rechtshandhaving

# Lo facilita ainda mas pa persigui cualkier politico of gobernante

Ultimo tempo e sistema hudicial di Aruba tabata wordo tilda di ta meti den politica y cu e forma di con algun departamento a bin ta trahando den cos caso contra ex Ministernan, a fortifica e sospecho aki. Den un rapport cu Tweede Kamer a haci pregunta ariba na Secretario di Estado Alexandra van Huffelen dialuna ultimo, cual raporta un tipo di 'doorlichting' cu a wordo haci na e estado di derecho di Corsou, Aruba y Sint Maarten, no a haci mucho pa elimina e duda aki den e sistema hudicial di e isla.

Un proceso cu riba su mes ta algo bon pero e forma con henter e doorlichting aki a bay, ta carece di tur respet pa autoridadnan di Aruba y e departamentonan concerni. Sigur Parlamento cu ta e organo legislativo mas halto di Aruba, practicamente no tabata envolvi ya cu ningun momento Parlamento a wordo informa di e proceso aki, ya cu nunca a mira documentonan cu Prome Minister a firma na Hulanda pa permiti esaki tuma luga.

No tabatin dialogo, no tabata intervencion di Parlamento di Aruba cu awor tin cu tuma nota di e pensamento di Parlamento na Den Haag kico ta nan conclusion mientras cu Parlamento di Aruba mes no tin conclusion pa saca. Ta menciona entre otro di "operationele doelstellingen" cu tin cu fortifica e estado di derecho pero tur loke por a ser mira te cu awor, ta operacionnan cu ta wordo ehecuta pa oficialnan di Marachaussee y tambe personal di "Recherchesamenwerkingteam" caminda cu no ta for di awor, ta papiando cu lo tin indicacion cu kier lanta un sector nobo cu poder hudicial pues un cuerpo di polis nobo.

Kisas cuerpo no ta e palabra corecto pero si un departamento cu ta riba Cuerpo Policial cu Aruba tin caba y asina na pone oficialnan cu tin "behoorlijke staat van dienst" un banda pa oficialnan Hulandes tuma over. E desaroyo aki a wordo señala caba for di algun tempo y caminda entre otro tin un departamento cu ta funcionando pafo di oficina principal di polis y cu ta tumando medidanan cu no ta cuadra cu loke tin cu wordo haci realmente. Lidernan di sindicato di polis tambe a bin ta cuestionando e maneho di Minister di Husticia Rocco Tjon di decisionnan cu ta wordo tuma sin cu miembronan halto di e cuerpo ta na altura di esakinan.

Den e rapport cu a ser trata cu van Huffelen e siman aki den Tweede Kamer, ta ser mustra: "Het bevorderen van goed bestuur door een bijdrage te leveren aan het versterken van de rechtsstaat van de landen Aruba, Curacao en Sint Maarten." En realidad por interpreta e frase aki, e intencion su tras cu cambionan cu Hulanda kier mira den funcionamento di estado di derecho, ta cu e cuerpo aki tin cu implementa reglanan pa sigura "goed bestuur" cual en realidad ta trabou di Parlamento di tur paisnan den Reino cu tin cu sigura esaki. Awor practicamente cu e remarca aki, ta bolbe duna e impresion cu e sector hudicial den futuro lo ta esun pa determina y percura pa Aruba tin un goed bestuur pero no ta splica con nan lo logra esaki y den ki forma esaki lo tuma luga.

Aki hasta por wordo interpreta cu entre otro cu practicamente tur persona cu subi un lista di un partido politico, lo wordo investiga di antemano of pio ainda, ta Ministerio Publico lo ta esun cu tin cu analisa y investiga maneho di e gobierno na mando, mirando con e asunto aki ta bayendo. Parlamentonan di Aruba, ni di Corsou of Sint Maarten a participa den e doorlichting aki pero ta mustra cu nan ta masha dia 'buitenspel' caba pa acuerdonan firma sin cu e parlamentonan aki tabata na altura di contenido nan, sigur Parlamento di Aruba.

# Accident cu dos herido y hopi daño material riba e caminda di Sero Pita pa Tamarijn











Diamars algo prome cu 9'or y mey di anochi a sosode un accidente cu dos persona herida y hopi daño material riba e caminda di Sero Pita pa Tamarijn. Un I10 tabata biniendo di pazuid y un Audi SUV biniendo di panort, e impacto tabata hopi fuerte cu e I10 a bay para bandi pariba di caminda y e SUV a bay para varios meter mas pazuid.

E I10 a haya hopi daño material den banda. Na e sitio nos a bin comprонde cu un di e autonan lo a hala na su banda robes y lo a dal den otro. Polis di trafico a presenta na e sitio pa asina tuma declaracion di e chauffeurnan y pa asina haci e investigacionnan necesario.

Dos ambulance a presenta y despues di a trata e dos personanan levemente herida a dicidi di transporta nan pa hospital pa asina nan por haci un chekeo medico mas avansa. Slachtofferhulp a wordo pidi na e sitio, mirando cu e personanan envolvi a keda hopi spanta.

Minister Geoffrey Wever:

# Pabien Sr. David Kock cu su bodega nobo na Aruba







Entrepreneurship ta exigi curashi y boluntad pa asumi riesgonan. David Kock, e doño di un bodega nobo na Aruba, ta personifica e calidadnan aki y merece reconocimento pa su espirito empresarial. Cuminsa un negoshi nunca ta facil, ta tuma trabou y determinacion pa logra exito, specialmente pa un negoshi cu no ta tradicional na e isla.

E beneficionan di entrepreneurship ta mas cu djis ganashi financiero. Empresarionan tin e oportunidad pa crea algo nobo y haci un impacto positivo na nan comunidad.

Pa e bodega nobo na Aruba, David Kock ta contribui na diversificacion y desaroyo di e economia di Aruba, brindando un experiencia nobo pa local y turista, y creando oportunidadnan nobo pa trabou.

Minister Geoffrey Wever ta gradici Sr. David Kock pa su entusiasmo y ta desea su persona y demas stakeholders tur clase di exito. “Esaki ta un paso bunita cu lo tin un impacto positivo riba e producto Aruba. Su determinacion pa haci su soño un realidad mester sirbi como inspiracion pa otro cu por ta duda pa asumi e riesgo di entrepreneurship.”

Minister Glenbert ta orguyoso:

# EPE a conoce su prome cursistanan den Horticultura



Manera ya ta conoci, Minister Glenbert Croes a percura pa pone Enseñansa pa Empleo bek riba pia ampliando e cantidad di cursonan pa yuda e persona recapacita su mes conforme e demanda laboral.

Na mes momento ta enfocando riba cursonan cu por yuda tur hende provee pa su mes, su famia y si por hasta pa comercio. EPE den cooperacion cu Santa Rosa, ta instruyendo esunnan interesa con pa bira agricultor di tur locual cu aki na Aruba mes nos por cultiva.

3 di maart ultimo, e prome grupo di cursistanan di Horticultura a termina e curso cu exito. Sra. Sabine de Groot den nomber di EPE y di Minister Glenbert Croes, a entrega na cada graduado su certificado.

Manera a menciona anteriormente, e curso di Horticultura ta un colaboracion entre Enseñansa pa Empleo y Santa Rosa. E curso ta wordo parti den 2 parti, cual ta teoria y practica. Ambos ta wordo ofreci na Santa Rosa y pa practica diferente sitio di agricultura y plantacion ta wordo bishita.

E teoria ta pa siña e cursistanan e miho tecnica pa planta y cultiva, mientras e practica ta pa realmente siña planta, explora e diferente tecniconan y tambe diferente tera di cunucu y pa cual producto e tera ta apto.

“Nos ta sumamente contento y orguyoso cu e grupo a logra nan meta di completa e curso aki cu exito y nos ta spera cu tin mas interes pa sigui cu e curso di horticultura cu por bira un pilar importante den economia di Aruba”, Minister Glenbert Croes a expresa.

E siguiente curso lo inicia dia 3 di April proximo. Si ta interesa por yama EPE libremente na 5825662. Bishita e website di www.epearuba.com of via facebook @Enseñansa pa Empleo.

# Tempo Aruba ta celebra su di 30 aniversario como e agencia di empleo lider na e isla

Tempo Aruba, e prome agencia di empleo riba e isla, ta celebra e aña aki su di 30 aña di existencia. Gitta de Wit a lanta e compania na 1993 y for di e tempo ey ta hunga un rol importante den e desaroyo di e economia di Aruba. Brindando servicio amplio di trabounan flexibel den diferente sectornan, entre otro, horeca, construccion, salubridad y servicio, Tempo Aruba a crece pa bira un di e agencianan di empleo di mas grandi y profesional di Aruba.

Trinta aña pasa, ora cu Tempo Aruba a habri su porta pa prome biaha den e edificio di Layex den Wilhelminastraat, ainda tabatin poco atencion pa e gestion di empleo temporal riba e isla. E crecemento economico y e turismo floreciente, a haci esaki a bira cada bes mas importante.

Hunto cu Mayra Arends, kende tambe a hunga un papel cardinal na inicio di Tempo, a cuminsa ofrece na compania e posibilidad di traha na un manera mas flexibel cu nan recurso di personal. Den cooperacion cu Bert Vermaas, a desaroya e software necesario y for di e tempo ey, Tempo Aruba ta fungi como un sorto di 'matchmaker' entre compania y e forsa laboral.

"Nos ta sumamente orguyoso di loke nos a logra den e ultimo 30 aña," asina Sigrid Hammelburg, Managing Director desde 2017 a duna di conoce. "Nos a yuda hopi compania haya personal, como tambe percura pa hopi hende tin un trabou, sea temporal of fiho. Nos ta gradici tur compania y trahado pa nan sosten y naturalmente, tur colega di Tempo cu a contribui na e 30 aña aki. Pero nos falta hopi ainda pa ta cla," asina Sigrid Hammelburg a bisa acerca. "Nos ta keda comprometi na sigui ofrece e miho servicio na nos clientenan y pa promove e oportunidadnan di trabou riba e isla."

Den e ultimo 30 aña, Tempo Aruba a gana hopi experiencia den e sector di empleo temporal y a traha un network amplio di compania y forsa laboral.

Tempo no solamente ta ofrece trabou flexibel, pero tambe training y guia na e personal pa yuda nan den nan desaroyo personal y profesional. Hammelburg ta enfatisa tambe e importancia di e angulo positivo y enfasis riba resultado den nan manera di traha.

E celebracion di 30 aniversario di Tempo Aruba ta un logro pa e compania y un señal di su trayectorio exitoso como agencia di empleo riba e isla.




Hammelburg ta wak dilanti cu confiansa y ta keda cu e empeño di ofrece e miho servicio na su clientenan y e avance di e oportunidadnan di empleo riba Aruba. Y no solamente na Aruba, pero Tempo tambe ta activo na Corsou, Boneiro, St.Maarten, Saba y St. Eustatius.

"Nos ta celebra e 30 aniversario aki den grandi, segun Sigrid Hammelburg. "Candidatonan cu inscribi pa trabao aworaki tin e oportunidad cada luna di gana diferente premio, manera un smart watch, certificado y te hasta un Sony PS5." Kier men, ta bal la pena pa inscribi bo mes aworaki na Tempo."

"Nos kier keda conecta," asina Sigrid Hammelburg a sigura. "Ya caba pa 30 aña nos ta trece e forsa laboral y companianan hunto." Esey ta y ta keda nos punto fuerte.
Sigui Tempo Aruba riba media social of bishita nos website na www.tempoaruba.com y keda na altura di tur e oportunidad profesional cu tin.

Mas potret na pagina 11


tempo


COMING SOON
tempo
"Trahando cu Tempo"








tempo


23
VOLVO
23
tempo
TEMPORARY MANPOWER
"Trahando cu Tempo"
Wilhelminastraat 19, Suite "C"
Tel. 27121 / 27115 • Fax. 27221
68


TEMPORARY MANPOWER
5 año
1993 — 1998




CARNAVAL
69

Den nomber di paisnan den Reino Hulandes

# Prome Minister a duna discurso n'e Ministerial Round Table na Nacionnan Uni

*"Hunto y cu positivismo, nos por sigura cu tur genero tin oportunidadnan igual y garantisa crecemento inclusivo pa tur hende"*

Un biaha mas, Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta lidera e delegacion di Reino Hulandes na e debate general CSW 67, Commission on Status of Women na Nacionnan Uni, New York. Diamars, Prome Minister a participa na e Ministerial Round Table na Nacionnan Uni riba e tema: Good practices in addressing barriers to bridge the gender digital divide and promote education in the digital age for achieving gender equality. Prome Minister a comparti tur loke Aruba ta haciendo riba e tereno aki cu ta su vision di Innovacion desde 2017.

Prome Minister a enfatisa cu transformacion digital profundamente a impacta bida diario den Reino Hulandes. Transformacion a trece cu ne hopi oportunidad pa loke ta trata igualdad di genero pero tambe hopi riesgo. Un preocupacion di esaki ta trece realisacion riba e necesidad pa transforma nos economia pa futuro pa crece. Pero mientras cu tin intervencionnan directo contra participacion di hende muhe y mucha muhe, inigualdad lo continua.

Prome Minister a remarca cu despues di e pandemia, no tin tempo pa nos sinta y warda riba cambio. Aruba, como un isla, nos ta realisa cu apesar di nos vulnerabilidad y limitacionnan, nos no por depende mas riba innovacion importa. Innovacion mester cuminsa cerca nos mes. Pa e motibo aki tambe Aruba a tuma accionnan concreto pa ta parti di e solucion y prepara nos generacion hoben pa e futuro mercado laboral. Nos meta ta, pa a traves di FUTURA, nos Lab di innovacion nacional, crea e interes den muchanan muhe pa persigui profesionnan den ciencia, tecnologia, ingenieria of matematica.

Universidad di Aruba tambe a establece un programa di Bachelor, Master y PHD cu enfoke riba desaroyo sostenibel pa e islanan chikito den desaroyo (SISSTEM) y actualmente e facultad y e ekipo di docente ta consisti di un participacion di 56% di hende muhe y tambe ultimamente ta mira un crecemento den e participacion di studiantenan femenino y ta casi 50%.

Iniciativanan similar ta existi na Hulanda. Tecnologia ta




drentando mas y mas den scolnan, sector priva y autoridadnan local cu ta inclui e focus pa atrae mas hende muhe y mucha muhe den sectornan STEM. Recientemente, Hulanda a lansa e plan di accion pa empleonan berde y digital cu e meta pa aumenta inversion den habitonan digital, educacion y desaroyo y tambe e cantidad di specialistanan di ITC femenino.

"Ta mi speransa cu iniciativanan aki, nos por motiva tur hende pa cera e gap di genero. Hunto y cu positivismo, nos por sigura cu tur genero tin oportunidadnan igual y garantisa crecemento inclusivo pa tur hende. Muhenan den liderazgo lo hunga un rol fundamental den esaki. Ta nos, como lidernan, un responsabilidad pa inspira hende muhenan hoben y muchanan muhe y yuda hende muhe avansa tambe den innovacion", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa den su palabranan dirigi durante e Ministerial Round Table na Nacionnan Uni.

Tienda di Educacion:

# Un bida di un mayor balansa tambe tin beneficio pa e yiunan




Como mayor nos tin diferente tarea pa cumpli cu ne den nos bida diario. Como mama of tata nos deber primordial ta pa provee proteccion y alimentacion. Apart di esakinan, stimacion y tambe cariño ta hopi esencial. Pero nos no mester lubida riba locual ta mas importante pa nos propio bienestar, cual ta cuido propio y esaki ta encera un bida balansa.

Hopi di nos como mayor ta pone nos mes na di dos luga, lubidando di pone atencion na nos necesidadnan prome pa despues por brinda nos yiu(nan) e debido atencion. Aki ta unda cu nos di Stichting Tienda di Educacion kier para keto na e tema di luna pa asina conscientisa mayornan di e importancia di biba un bida balansa como mayor.

## Con un mayor por biba un bida balansa?

E contesta pa e pregunta aki ta encera cu un mayor lo mester domina e abilidad di por siña bisa NO ora ta necesario. Pues e lo por causa confusion y lo por laga un persona sinti incomodo. Esencial den esaki ta cu ta pone prioridadnan responsabel como persona y ta tuma decision segun e escogencia aki. Un otro aspecto pa biba un bida den balansa ta siña pone limite. Un siman tin 7 dia, cada dia ta consisti di 24 ora. Bisando esaki nos como mayor mester para keto na e hecho cu tempo ta valioso y pues nos mester inverti conscientemente. Inverti den nos mes, inverti den nos yiu(nan), inverti den locual ta haci nos feliz. Reflexiona tur dia y evalua kico por bay otro of miho pa un siguiente ocasion. Corda sea realistico na tur momento.

## Inverti awe pa beneficia mañan

Inverti den nos mes, inverti den nos yiu(nan) y inverti den locual ta haci nos feliz. Reflexiona tur dia y evalua kico por bay otro of miho pa un siguiente ocasion. Ta un ehempel pa nos yiu(nan). Muchanan lo imita nos mas di locual nos ta haci cu locual nos ta bisa. Pues sea consciente di nos actonan, nan lo ripiti nos comportacion den un futuro cercano. Esaki ta motibo cu mayor y educador tin un tarea esencial den bida di muchanan. Sea un bon ehempel pa nos futuro generacionnan.

Pa pregunta con por trece un balansa den bida como mayor Yama 161 cual ta Tienda di Educacion di dialuna pa diabierna entre 8am – 6pm. Tienda di Educacion ta specialisa den duna guia y sosten na mayor of educador durante e desaroyo di un menor entre 0 – 18 aña.

Tienda di Educacion ta situa den edificio di Centro Pa Hoben y Famia, Sabana Blanco 68-C. Por contact Tienda di Educacion di dialuna pa diabierna via 161 of e-mail info@tdearuba.com. Corda, locual cu bo planta awe bo lo cosecha mañan.

# DAO ta presenta datonan mas recien di hende muhe riba mercado laboral di Aruba

Dia Internacional di Hende Muhe, ta e fecha riba cual mundialmente ta celebra y ta conmemora e avancenan logra pa e ser femenino riba tereno social, economico, cultural, y politico. Esaki ta un dia tambe unda ta recorda e compromisonan pa cu accionnan necesario pa asina acelera igualdad pa hende muhenan rond mundo.

Departamento di Labor y Investigacion (DAO) kier pone atencion riba e contribucion esencial di hende muhe pa cu economia di Aruba. Nos como pais tin un compromiso cu e accionnan necesario pa logra e Sustainable Development Goals (SDG's) di cual un di e metanan ta igualdad pa e ser femenino. SDG's ta consisti di 17 meta en total cu e proposito pa trece desaroyo balansa na paisnan mundialmente. Specialmente riba Dia Internacional di Hende Muhe DAO kier ilustra e importancia di Goal #5 (Gender Equality) y Goal #8 (Decent Work and Economic Growth).

E aña aki 'International Labor Organization' (ILO) y 'United Nations' (UN) nan tema pa Dia Internacional di Hende Muhe ta 'DigitALL'. E tema aki ta representa e importancia di tecnologia pa cu e igualdad di genero.

Innovacion, cambionan tecnologico y educacion den e era digital aki ta di suma importancia y enfasis ta poni particularmente riba e hende muhe di paisnan den desaroyo.
E meta ta pa encurasha e ser femenino pa participa mas den 'science, technology, engineering, and math' (STEM) pa asina nan tambe forma parti di trabounan cu tin di haber cu innovacion.

Desigualdad abase di genero ta reproduci na diferente manera y den diferente seno. Banda di e tareanan di empleo, e hende muhe ta e actor central den trabounan di hogar. Pa hende muhenan cu un empleo 'full-time' ta referi na e fenomeno aki como e segundo shift (second shift).

Esaki pa motibo cu despues di a termina un dia laboral, e ser femenino ta cuminsa su segundo trabou na cas. Pa hopi decada e balornan social y normanan imponi pa genero a trece un desbalanse den e hogar, unda hende muhe ta inverti mas tempo den cuido di e famia y hogar compara cu hende homber. Den paisnan desaroya hende muhe diariamente ta inverti aproximadamente un ora y mey mas na trabounan di hogar compara cu hende homber, esaki segun datonan publica pa UN.

Pues, e contribucion pa cu economia di Aruba no ta solamente participacion di e ser femenino riba nos mercado laboral. E trabounan cu hende muhe ta haci den nan hogar pa asina facilita funcionamento diario y bienestar di un sociedad tambe ta un contribucion importante na nos economia. Ta dificil pa pone un balor monetario na trabounan haci pa e ser femenino pa cu e hogar y su famia y hopi bes esaki no ta ricibi e reconocemento necesario.

E siguiente ilustracion ta provee un bista riba e desaroyo di e trahado femenino riba nos mercado laboral.

## Datos mas recien di e hende muher riba mercado laboral di Aruba

1. E cifra di desempleo bou hende muhe a baha di 9.7% na 2021, pa 6.6% den aña 2022.
2. E poblacion femenino trahador a conoce un aumento di 2% den aña 2022 compara cu 2021. Den 2022 Aruba tin un total di 25.581 trahador femenino.
3. Di tur contracto laboral pa tempo indefini riba e mercado laboral, 53% di esaki ta ser representa pa e trahado femenino.
4. E trahado femenino ta representa 53% di tur esnan trahando 6 dia pa siman.
5. 1 den 3 trahado femenino ta emplea den e sector di hotels y restaurants (32%), cu ta e sector mas grandi den empleo.
6. E sueldo mensual di e trahado femenino den sector priva ta un averahe di AWG 3257,77.
7. E grado di participacion di hende muhe a baha di 57.9% na 2021, pa 56.7% na 2022. E grado di participacion di hende homber ta 63.5% na 2022.

DAO ta felicita tur hende muhe riba e dia aki pa nan logronan extraordinario y nan contribucion pa cu e desaroyo di nos mercado laboral.

# Filomena College MAVO cu Opendag exitoso











Esiman cu a pasa, Filomena College MAVO na San Nicolas, a ricibi un cantidad grandi di alumno- y mayornan durante di su Opendag 2023.

Riba e opendag, varios tawata e lesnan cu tawata duna. Alumno-, mayor- y maestronan di scolnan Basico di Aruba a honra Filomena College cu nan bishita. Algun les cu tawata brinda ta ASW, Geschiedenis, N&T, Wiskunde, Engels, Computer-
kunde, Papiamento.
Na final di e opendag, e entusiasmo di tur e bishitantenan cu a acudi, tawata grandi.
Directorado y tur maestro ta manda palabra di danki y ta conta cu inscripcion di e alumnonan pa aña escolar nobo.

## 18 luna castigo di prizon pa hoben cu a purba post droga pa Aruba

**WILLEMSTAD -** Apenas el a sali fo'i prizon cu at'e atrobe rumbo pa prizon, despues cu autoridadnan a gar'e, purbando pa post un pakete cu 5055 gram di cocaina, manda pa un persona na Aruba. E acusado aki, kende ta un hoben di 24 aña di edad, a acepta 100 dollar Mericano di un conoci di dje, cu el a conoce den prizon (tempo cu e tabata cera).

E pakete tabata pa pone riba post destino pa Aruba. Segun e acusado ta trata aki di un stranhero cu e tabata yam'e 'Chamo'. Nan no conoce otro asina bon, sino ta pa e rato cu nan tabata cera den prizon na Coraal Specht. A bini padilanti cu 'Chamo' a aserk'e pa pone e pakete riba post pa un tio di dje, kende tabata den gran necesidad. Chamo mes no por a pone e pakete riba post, debi cu e ta un persona ilegal aki cu no ta dispone di un I.D.

E acusado a bisa hues cu el a tuma e 100 dollar Mericano pasobra na e momentonan ey, e mes tabata den gran necesidad di placa. Sinembargo den e pakete a bin resulta cu tabatin droga, loke e



acusado no tabata sa. Laboratorio ADC a confirma cu aki ta trata di cocaina. El a bisa hues mr. G. Verbeek y fiscal mr. Guillano Schoop dialuna cu e no tabata sa cu ta droga a pidie exporta, sino e lo no a acepta. Apenas e tin 4 luna cu el a recobra su libertad, pero at'e atrobe rumbo pa prizon, loke ta duel e masha.

E acusado di 24 aña di edad, ta tata di yiunan di 5 y 3 aña di edad, kende a sigui mustra cu no tabata su intencion pa haci algo asina. Mas aleu el a sigui splica cu entre tanto el a cambia su bida y ta dispone di un trabou, caminda e ta haciendo su maximo esfuerso pa keda riba e bon caminda, anto pa colmo e ta esun cu ta cria su famia. Hues a mustra e acusado cu e no tabata cauteloso suficiente di a manda un pakete di e forma ey pa exterior (Aruba), den un tempo cu tin asina tanto casonan di droga. Abogado señora Maritza Becher a pidi hues tene consideracion cu su cliente.

Pa e hecho cu ta trata aki di un acusado cu tin un pasado cu husticia y cu tabatin otro castigonan colga riba su cabes, e tabatin asistencia tambe di abogadonan señora mr. Moenir-Alam y mr.John Loth. E castigo a bira finalmente 18 luna di prizon, kitando e periodo cu el a pasa den aresto preventivo y un periodo di prueba di 3 aña. E castigo bieu di 6 luna cu e tabatin colga riba su cabes tambe e mester sinta. Na final di tratamento di e caso hues a bisa cu e acusado cu e no ta bay cera awor direct, e ta keda cu 2 siman pa pensa si e ta bay den apelacion.

# Pa 599 gram di cocaina den pakete 'M' a haya castigo di 6 luna 'neto'

**WILLEMSTAD** - E ciudadano 'M' a palabra cu e ta bay post droga pa Hulanda dia 2 di februari 2022 pa haci un otro persona un fabor. A bis'e cu lo ta marihuana, pero despues a resulta cu den e pakete ta cocaina tabatin, esta 599 gram. E acusado 'M' a insisti cu ningun momento so e no a manda cocaina Hulanda. Pero laboratorio ADC si a constata cu aki ta trata di cocaina, como tal a conclui cu e pruebanan ta legalmente y convinsentemente proba.

Fiscal mr. Guillano Schoop, mirando e cantidad di cocaina cu ta trata di dje, a demanda un castigo di prizon di 18 luna di cua 12 luna condicional y un periodo di prueba di 3 aña. Hues mr. G. Verbeek a dicta e sentencia conforme e demanda di fiscal, esta precies un castigo di prizon di 18 luna di cua 12 luna condicional y un periodo di prueba di 3 aña .



# El a bay haci bon, pero a hay'e acusa di exportacion di droga

**WILLEMSTAD** - Den sala di corte tabatin dialuna 6 di maart ultimo un ciudadano di 31 aña di edad, kende a bay haci un bisiña un fabor di pone un pakete riba post pe. Tabata un bisiña bieu di dje cu e acusado kier a yuda debi cu e si tin un auto ta core, siendo e bisiña no.

Den sala di corte diamars e acusado a splica na placa chikito y a convence tanto fiscal mr. Guillano Schoop como hues mr. G. Verbeek di su inocencia. E acusado aki simplemente a cay na pena di su bisiña y a yud'e pone e pakete cu e bisiña a pidie riba post. El a wak den e pakete cu e mester a pone riba post, pero ningun momento so e no por a saca afo cu aki ta trata di droga den e pakete.

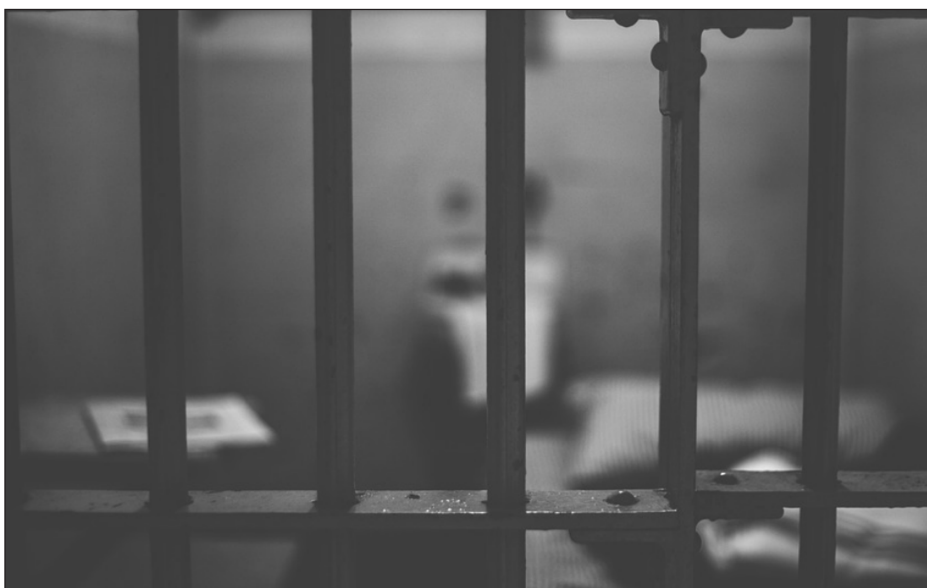
En realidad e pakete a contene 170 gram di cocaina y esaki a keda proba pa resultadonan di pruebanan haci dor di laboratorio ADC. E acusado ta un persona cu tin su trabou fiho, como tal no tabatin ningun rason pa pasa droga, e ta gana suficiente pa cuida su mes. Si e ciudadano aki cay cera, e por tin 100% sigur cu e ta perde su trabou.

Pero, na Corsou nos tur sa cu tumamento di paketenan pa pone riba post awendia (hacimento di cosnan di bon curason), no ta bay sin riesgo y ta precies loke a pasa cu e acusado aki. E pakete a keda manda dia 16 di februari 2022. Na momento cu a sa cu ta trata di droga (170 gram di cocaina), autoridadnan a drenta den contacto cu e acusado, kende hunto cu polis a bay na e sitio caminda e bisiña tabata biba, kende entre tanto a somenta dia bieu for di e direccion cu a keda menciona. Aparentemente e bisiña a bay biba na Hulanda y esaki ta haci e situacion dificil pa localisa e bisiña. Fiscal señor mr. Guillano Schoop a opina di kier duna e acusado beneficio di duda ya cu e persona aki no tin un carchi di castigo, ademas el a zona bastante rasonabel.



Hues mr. G. Verbeek a bay di acuerdo cu un castigo di prizon di 4 luna completamente condicional, mara na un periodo di prueba di 3 aña. Pero e mester cumpli cu un castigo di trabou di 40 ora, sino e lo mester sinta 20 dia den prizon. Hues a haya cu e acusado no tabata suficiente cauteloso. Ta trata aki di un cantidad chikito di droga, pero natural por tabata mucho mas di manera cu e señora aki su problema lo tabata mucho mas grandi, hues a sigui splica.

# R. Sentencia fuera di su presencia pa posesion di 249 gram di coca



**WILLEMSTAD** - Abogado mr. S. Larmonie tabata den sala di corte dialuna ultimo pa defende su cliente 'R'. (48 aña di edad), kende dia 10 di februari 2022 a haci su mes culpabel na exportacion di droga. Un caso hopi straño esaki ta, pasobra 'R' a pone un pakete riba post cu tabata destina pa su mes persona, pero cu tabata contene droga, anto pa ta exacto 249 gram di cocaina. E acusado 'R' a nenga redondamente cera autoridadnan cu el a post droga manda pa su mes.

Hopi aña pasa el a yega di hay'e cu husticia y remarcabel ta cu den e tempo ey el a crea un carchi di castigo cu ta consisti di 18 pagina. Kiermen ta un figura cu sin duda a roshi sin fin tempo di su tempo. Un carchi di castigo di 18 pagina ta demostra claramente con serio e ciudadano aki su situacion ta si ta trata di actonan castigabel. Debi cu e ultimo biaha cu el a hay'e cu husticia tabata rond di aña 2001, ta consider'e un 'firstoffender'. E acusado aki 'R', mes no tabata presente dialuna den sala di corte. Fiscal mr. Guillano Schoop a demanda un castigo di 6 luna di cua 3 luna condicional y un periodo di prueba di 3 aña. No tin duda cu un persona cu a dicidi di manda un pakete di post pa su mes ta full responsabel pa e contenido.

Fortaleza Pa Famia

# Uni den oracion nos ta resisti tur maldad

**E** palabra di Dios ta cumpli dia pa dia, y hopi hende ta keda straño di locual nan nos ta mira sosode
pero nos tur tin di corda cu e cosnan aki ta para skirbi.
Pero tambe ta para skirbi cu nos mester somete nos mes na Dios, resisti e diabel y lo huy for di nos.

Awendia nos ta mira manifestacion di enemigo di dia cla,
cosnan ta sosode cada rato cu ta demostra con hende a aleha for di Dios, y ta bibando pa nan mes.

E palabra di Dios ta bisa cu esun cu persevera ta na final esey lo vence,
pero pa nos persevera nos mester resisti e maldad, y e unico forma cu nos por resisti ta den oracion,
ayuno, vigilia, pasobra den esey nos ta ricibi forsa di Dios.

Sea sobrio, sea alerta. Boso adversario e diabel ta cana rond,manera un leon cu ta gruña,
buscando ken e por devora. Ma resistie den boso fe, sabiendo cu boso rumannan den henter
mundo ta pasando door di mesun experiencia di sufrimento(1 Pedro 5:8-9).

Nos no por djis acepta tur cos cu ta sosode y baha cabes pa tur cos, pasobra nos ta sirbi un Dios cu ta Santo,
Grandi y Todo poderso, cu na tur momento nos por acerca su trono di gracia y ricibi yudansa.

P'esey e oracion ferviente di e husto por hopi, pasobra ora Dios scucha nos oracion,
Dios lo manda multitud di angel na defensa di esnan cu tin temor di Dios.

P'esey somete boso na Dios. Resisti e diabel y e lo huy for di boso. Hala cerca Dios y E lo hala cerca boso.
Limpia boso mannan boso pecadornan y purifica boso curason, boso di curason dobel (Santiago 4:7+8).

No stima mundo, ni e cosnan cu tin den mundo. Si un hende ta stima mundo, e amor di e Tata no ta den dje,
pasobra tur locual tin den mundo, e deseo di carni y e deseo di wowo y e orguyo di bida,
no ta bin di e Tata, sino di e mundo (1 Juan 2:15-16).

Den tur cas mester tin oracion diariamente, pasobra solamente asina nos por para firme y resisti e
ola di maldad cu ta pasando tur dia,y riba tur cos, tumando e escudo di Fe,
cu cual boso lo paga tur e flechanan cendi di e malbado.

Sin oracion ta dificil pa nos hogarnan keda para, pasobra nos tur lo wordo purba den e tempo aki pa nos
sa na unda nos fe ta y ken nos ta sirbi, no ta tempo di haci wega, pasobra e diabel no ta haci wega,
y nos tin cu reconoce cu ta solamente Cristo Hesus tin e palabra di berdad y bida.

Tene cuidao pa boso curason no ta carga pa causa di paranda y buracheria y e preocupacion di bida y
e dia ey no bin diripiente riba boso manera un trampa. Pasobra e lo bin riba tur esnan cu ta biba riba superficie
di henter mundo. Ma sea alerta tur ora bay, haciendo oracion pa boso por tin forsa pa scapa di tur e
cosnan aki cu ta bay tuma luga y para dilanti di e Yiu di hende (Lucas 21:34-36).

E Yiu di Dios a aparece pa destrui e obranan di e diabel, p'esey nos tin e confiansa cu ora nos
haci oracion den nomber di Cristo Hesus e enemigo mester huy bay.

Awe mas cu nunca como pueblo nos tin di bini dilanti di Dios,
cu un curason humilde pa Dios den su misericordia duna nos forsa pa resisti tur maldad, pasobra den Cristo nos ta mas
cu vencedor.

*Sinceramente, Pastor Marcel Balootje*






Jehova es mi Pastor,
nada me faltará. Salmo 23:1

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:

## Vincente P. Lampe

*19-07-1949 - †03-03-2023

Na nomber di su:
**Casa:** Maria Antonia Lampe

**Yiunan:** Jandor Lampe
Ivelisse Lampe
Evelyn Lampe-Veen
Romer Lampe

**Ruman:** Martilia Lampe Curiel

**Nuera:** Santa Lampe
**Nuero:** Marcel Veen

**Nietonan:** Bryan Veen, Kevin Veen, Lannys de Mey, Ismahilyn de Mey, Pamela de Mey, Richelisse van den Berg, Stanley Lampe, Perla Lampe, Shainy Lampe, Solange Lampe, Kaina Lampe, Shandel Lampe, Marianny Lampe, Jader Lampe

**Demas famia:** Lampe, Curiel, Hernandez, Gonzales, van den Berg, de Mey, de Jesus, Veen

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar **diahuebs 9 di maart 2023** na Royal Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta.

Despues lo sali pa Santana Central Sabana Basora.

Condolencia lo tuma lugar diaranson 8 di maart 2023 na Royal Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir.

"My flesh and my heart Mmy fail,
but God is the Strength of my heart
and My portion forever."
Psalm 73:26

We announce the passing of:



## *Nilo Orbase Grajo*

*02-09-1962 - †06-03-2023



***Left to mourn are his:***

**Wife:** Janet Grajo

**Children:**
Abegail Janil van der Velden
Christopher Neil Grajo

**Son in law:** Tony van der Velden

**Siblings:**
Myrna Hernando
Noli Grajo Jr.
Eddie Grajo
Edwin Grajo

**Sister-in-law:**
Bhing Cabudol
Blessie Grajo

**Opportunity for condolences:**
Wednesday, March 8, and Thursday, March 9, 2023, at Aurora Funeral Home from 07:00 to 09:00 pm.

Cremation will take place on Friday, March 10, 2023, at Aurora Funeral Home from 10:00 to 11:00 am.






Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu na un manera of otro a duna nos sosten, consuelo y forsa durante e tempo dificil cu e fayecimento y entiero di nos defunto stima:

## Gilbeto "Betto" Van Der Biezen

Boso muestra di atencion ta di hopi aprecio y un gran sosten pa nos. Un danki na un y tur cu a manda carchi, krans, whatsapp, email y a hasi yamada nan telefonico.

Tambe na Aurora Funeral Home pa cu su bon servicio y atencion, staff di piso 3 di Dr. Horacio Horacio Oduber Hospital cu desde e promer dia tabata tey pa duna un man na e famia cu nan servicio atento Boso muestra di atenshon tabata un gran consuelo pa nos.

Na mes momento nos ta invita famia, bisiña-, amigo- y conocirnan pa compaña nos na un Santo Sacrificio di Misa cual fecha lo wordu anuncia despues entre famianan.

Boso presencia ta altamente aprecia.




*Hunta di Comisario, Gerencia y Personal di Air Navigation Services Aruba ta expresa palabranan di profundo condolencia na famia di señor*

*Manuel Gonçalves Norberto*

*Tata di nos colega Jose Fernando Norberto*

*Cu Sr. Manuel sosega na paz*

The Lord himself goes before you and will be with you; he will never leave you nor forsake you. Do not be afraid; do not be discouraged

- DEUTERONOMY 31:8-9





"the Lord gave and the Lord has taken away; blessed be the name of the Lord" (Job 1:21)

With Saddened And Grateful Hearts,
We Announce The Death Of:

# Roland Tennyson Wilson

Also Known As "Captain" Or "Roly-Poly"
*06 September 1941----† 04 March 2023

Circling searchingly in the waters of this world in motor merchantships; Navigating the seas of happiness through sharing lasting friendships; Piloting all my being's vessels within caring memories of beloveds; Fastening moorings steadily alongside even distant ports in the afternow

**Children:**
Rauru Wilson & Family (Norway)
Stefanie Johansson (Norway)
Janice Wilson (Aruba)

**Siblings:**
Joan Wilson (Aruba)
Cornelius Wilson (Netherlands)
Sandra Wilson & Family (Aruba)
Norman Wilson (Deceased) Bonaire
Glenn Wilson (Deceased) Aruba

**Grandchildren:**
Theodor, Selma & Aaron Wilson (Norway)

**Nieces & Nephews:**
Guiletta Herold-Wilson & Family (Usa)
Efia Scuotto-Luis & Family (Curaçao)
Fedon Wilson & Family (Grenada/Usa)
Malcolm Wilson (Bonaire)
Lloyd Wilson & Family (Netherlands)
Henri Wilson & Family (Aruba)

**In-Laws:**
Marjolein Wilson-Finies

**Direct & Extended Families:**
Wilson, Euson, Jones, Marsden, Mcdonald, Brooks, Tearr, Berkel, Connor, Martijn, Royer, Granger, Van Aanholt, Maxwell, Warner, Richardson, Bosch, Weberstadt, Welles, Coffie, Trieu, Van Veen, Van Putten, Viapree-Mars, Finies, Bes, Frans, De Wolff, Thode

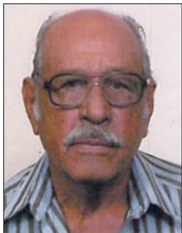
Close Friends, Ex-Colleagues And Other Dear Ones: In Aruba, Boneiru, Korsou, St Maarten, Statia, Saba, The United States Of America, Grenada, Jamaica, The Netherlands, The United Kingdom, Norway And Australia.

Most Sincere Apologies To Anyone Inadvertently Omitted Hereabove.

Gratitude To All Who Assisted In Making This Stage Of Roland's Life As Comfortable Possible.

Ceremonies Allowing Taking Leave Of The Deceased And Offering Of Condolences, Followed By Cremation, Will Take Place At Pray Funeral Home, San Nicolas, from 09:00 to 11:00 hrs on **saturday 11 march 2023**.

Regretfully No Other Opportunities For Condolences Will Be Possible.





"Dios ta amor... y amor ta Dios, maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu inmenso dolor na nos curason, nos ta annuncia fayecimento di nos ser stima:

# Elias Vrolijk

Cariñosamente yama
"Mo Lio, Elio of Papa Bieuw"
*20-07-1925 - †05-03-2023

**Mayornan:** †Alberto y †Inovia Vrolijk-Thiel

**Casa:** †Isabel Felicia Vrolijk-Roga

**Yiunan:** †Alejandrino "Alex" Vrolijk
†Ruben Vrolijk
Lucienne Linarez-Vrolijk
Elias "Juni" Vrolijk

**Nieto(a)nan:** Jodi Josette Vrolijk
Jeshua Linarez
Elias Raul "Tito" Vrolijk
Ryan Vrolijk y Angeline Vrolijk
Alexina Vrolijk

**Rumannan:** †Justina "Chichi" Maduro-Vrolijk
†Hendrick "Bubu" Vrolijk
†Julieta "Mamai" Kock-Vrolijk
†Maria "Pochi" Lampe-Vrolijk
†Hubertha "Bertha" Vrolijk
†Aquilina "Shon Ina" Gil-Vrolijk
Teresita "Chita" Vrolijk
†Edeltruda "Eddie" Vrolijk
†Nolita Vrolijk

**Sobrino(a)nan:** †Henry Vrolijk, Filomena "Mena" Vrolijk, †Nilka Vrolijk, †Juan Leoncito "Leo" Vrolijk, Madeliene Vrolijk, Melvin Vrolijk, Sharine Vrolijk, †Glenda Geerman-Kock, †Maria Filomena "Mechi" Kock, Esther Kock, Mavis Kock, Lilian Kock, †Albert Kock, †Emilio Kock, Carmen Leonor Gil-Vrolijk.

**Nuero:** Juan Linarez
**Nuera:** Nancy Vrolijk-Navarro-Osorio

**Demas famia:** Vrolijk, Thiel, Kock, Leon, Maduro, Lacle, Lampe, Rojas, Gil, Geerman, Linarez, Navarro-Osorio, Kirpal, Ossman, Croes, van der Berg, Bikker, Wernet.

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocir pa asisti na acto di entiero cual lo tums lugar **diahuebs 9 di maart 2023** di 2'or pa 4'or di atardi na Royal Funeral Home, despues saliendo pa Santana Catolico Paradera





Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra
na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu profundo tristeza nos ta anuncia cu a fayece:

# Rey Tromp

*28-10-1951 - †26-02-2023

Na nomber di su:
**Esposa:** Maria Ramona Reyes

**Yiu di criansa:** Jaquelis Cacillas

**Rumannan:**
Casimiro Tromp
Cristina Tromp
Filomena Tromp

**Sobrino(a)nan:**
Eric Tromp
Sussy Lacle
Carlina Ortega
Israel Ortega
Xiemena Ortega
Sarah
Sharuska
Miriam Tromp

**Bisiñanan Stima:**
Linda, Gerlin y Maria

Demas famia, su amigonan di Madiki, primo(a)nan y tur famia Tromp

Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro persona

Ta invita demas famia, bisiña, amigo- y conocirnan, pa e acto di despedida cual lo tuma lugar **Diabierna 10 di maart 2023**, for 2 or pa 4 or di atardi na Aurora Funeral Home. Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Ta lamenta cu despues di despedida no ta ricibi bishita di condolencia na cas.





Cu profundo tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:

# Catharina Eugenia Lopez

*04 September 1926 †04 Maart 2023

Na nomber di su:
**Rumannan:** Helena Lopez
Mercelina Tromp Lopez
Pascualita Lopez

**Subrino manera yiu:**
David Abello Lopez & Yuliet Abello Lopez

**Subrinonan:** Teofilo "Tito" Tromp y famia
Luis "Luwi" Enrique y famia
Roberto "Betto" Carlos Tromp y famia
Justo Lopez y famia
Regina Schwengle
Helena Lopez y famia
Eugenia Lopez y famia
Manuel Lopez y famia
Marva Lopez y famia
Damasco Lopez y famia
Iris Lopez y famia
Zulma Lopez y famia
Soraida Chirino y famia
Rubin Lopez y famia
Salvador Lopez y famia
Linda Koolman y famia
Robby Koolman y famia
Lucia Tromp Wever y famia
Shon Pe Wever y famia
Rita Wever y famia
Rosa Dania Wever y famia
Elizabeth Wever y famia
Roy Wever y famia
Angely Cruz Wever y famia

**Amistadnan stima di cas:** Chela Geerman
Filomeno "Meno" Wever
Fillomena Wever
Lucia Wever
Marvis Ridderstap Wever

Cu un gradicimento inmenso na Tito Tromp pa cu a yuda na su ultimo momentonan

Kier a invita tur conocir pa e acto di despedida cual lo tuma **lugar diabierna 10 di Maart** di 9or pa 11or di mainta na Pray Funeral Home San Nicolaas sigi pa cremacion.






"Señor bo ta mi fortalesa
Señor ta mi barranca, mi forti
Doño dimi alma
Di ken lo mi tin miedo?"

Cu dolor na nos curason,
nos ta anuncia fayecimento di:

## Sra. Elvira Felepina Oduber

Cariñosamente yama
"Tante E of Nani"
*09-09-1950 - †05-03-2023

**Na nomber di su yiu:**
Zahaira Arends

**Nieta:**
Zoë Arends

**Su rumannan:**
Joseph (Freddy) Oduber
Clemente y Barbara Oduber
Walter y Yomaira Oduber
Oswald (Chin) y Mervelin Oduber
Nelson y Glenda Oduber
Mirtha Oduber
Franklin (Kenky) y Margareth Oduber
Charles (Chali) y Yolanda Oduber
Ruben Oduber
Adelaida Oduber
Nilo (Gachi) y Grisela Oduber
Mary Oduber

**Subrina(o)nan y famia:**
Charles, Kenky, Rosie, Giovanni, Jowalt, Walmaira, Oslin, Jean-Pierre, Guiselaine, Glenson, Dangui, Nelson Jr, Daniel, Charlène, Charleson, Jeanne-Marie, Fedor, Dara, Zane, Lionel y Jousselle

**Cuido:**
Dr. Singh, Lola Geerman,
Sandra Koolman, Soraya Maduro,
Marlon Thode, Rosa Arends y Alicia

**Famianan:**
Oduber, Arends, Croes, Jonkhout, Yarzagaray, Johnson, Danies, Solognier, Bernstein, Kelly, Palfit, Alberts, Spellen, Legito, Arias-Navarro, Faarup, Maduro, Bislik, Rasmijn, Donata, Vlajic, De Ponte, Gharib, Inocencia, Toppenberg y demas famia

Ta invita pa acto di condolencia y despedida cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home **diahuebs 9 di maart 2023** di 1'or pa 4'or di atardi.

Cremacion lo tuma lugar despues den seno familiar.

Despensa nos si den nos tristeza nos por lubida un of otro famia

Disculpa nos pero despues di despedida nos no ta ricibi condelencia na cas

Embes di flor of krans lo tin un box disponibel di Koningin Wilhelmina Kankerfonds






Jehová es mi pastor, nada me faltara.
Salmo 23:1

Nos ta anuncia fayecimento di

## Hilario Dijkhoff

14 januari 1944 – 5 maart 2023
"mihor conoci como Jay"

Na nomber di su:
**Esposa:**
†Mercedes Dijkhoff-Sanchez

**Yiunan:**
Carlos Alberto Dijkhoff
Marianela Dijkhoff & Naichel Scharbaai

**Nieto(a)nan:**
Sebastian & Soraya, Brandon, Gabriela & Miguel, Thiara & Claymore, Daniëlla, Aaliyah

**Bisanietonan:**
Louay
Nadinah

**Rumannan:**
† Nicolaas Dijkhoff & Wica
† Venancio & † Maria Dijkhoff
Gumersindo & Annie Dijkhoff
† Bertha Dijkhoff
Benvenuta Y Canisio Di Vecchia
Novito Dijkhoff
Angel & Groxi Dijkhoff
Violanda & † Nelson Lampe
Edwin & Dora Dijkhoff
Margarita & Harrie Aalders

Sobrino & sobrinanan,
Primo & primanan

**Mescos cu famia:**
Gerardo & Lucina Perez,
Jose Comas y famia

**Bisiñanan:**
Famia Wiersma,
Famia Zhen,
Famia Martinez

**Demas famia y conocir:**
Dijkhoff, Sanchez, Galan Salamanca, Lobaton Fuchs, Scharbaai, Maduro, Lacle, Maria, Lampe, Geerman, Di Vecchia, Erasmus, Goitia, Gomez, Saitch, Martinez, Soto, Comas, Perez, Benavidez, Kelly, Villegas, Krozendijk, Dirksz, Su rumannan Testigo di Jehova.

Ta invita pa acto di condolencia cu lo tuma lugar diabierna 10 di maart 2023 na Aurora di 7or pa 9or di anochi.

Acto di entiero lo tuma lugar **diasabra 11 di maart 2023** na Salon di Reino di testigo di Jehova na Bubali 5F di 2or pa 4or di atardi y despues lo sali bai pa santana central na Sabana Basora.

Despensa nos si den nos tristeza nos por a luibida un of otro persona.

Despues di despedida nos no ta ricibi bishita na cas.






"Señor ta mi wardador,
mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde
e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:

## Manuel Goncalves Norberto

*09 maart 1929 Madeira
+25 Februari 2023 Aruba

Na nomber di su:
**Esposa:**
†Nueva Norberto-Rasmijn

**Yiunan:**
†Manuel Juan Benjamin Norberto
Maria Elizabeth Norberto
†Maria Angelina Norberto
Jose Pedro y Eliana Norberto-Teles
Jose Fernando y Loraine Norberto-Tromp

**Nieto(a)nan:**
Ivo Valdes y Nathalie Kreekel
Raymond Valdes y Stephanie Donata
Sarah Norberto na Brasil
Pedro Norberto na Brasil
Isabella Norberto
Carolyne Norberto

**Bisanieto(a)nan:**
Lincoln y Myleight Valdes

**Rumannan:**
†Maria Angelina Gonçalves na Brasil
†Jose Antônio y Vera Gonçalves Norberto y Famia na Brasil
†Maria Isabel Norberto y Famia na Brasil
†Maria Rosa Norberto y Famia na Brasil
†Maria Alda Norberto y Famia na Brasil
Maria Martha Norberto y famia na Brasil

**Sobrino(a)nan:** na Aruba y na Brasil

**Swa y cuñanan:**
Ica Rasmijn y Famia na Hulanda
†Jose Rasmijn Y Famia
†Alberto Rasmijn y Famia
Emerita Rasmijn y Famia
Felix Rasmijn y Famia na Corsow
Dilia Rasmijn y Famia
†Jet Rasmijn y Famia
Pedro Rasmijn y Famia

**Amigo di cas:** Carlito Weller

amigo y amiganan y conocirnan di Fundação Social Cultural Portuguesa
Tur cu a cuide na Cas Cristella

**Demas famia:** Norberto, Rasmijn, Valdes, Teles, Tromp, Kreekel, Donata, De Cuba, Jansen, Filiciana, De Veer, Van der Biezen, Weller, Winterdaal, Shada, Norberto, Rasmijn, Valdes, Teles, Tromp, Kreekel, Donata, De Cuba, Jansen, Filiciana, De Veer, Van der Biezen, Weller, Winterdaal, Shada, Maduro, Kock, Ras y van der Linden

Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro persona

Ta invita pa e acto di despedida cu lo tuma lugar diahuebs 9 di maart 2023 na Aurora Funeral Home di 9:00 pa 11:00 di mainta, sigi pa e acto di cremacion.



# AWEMainta

## Scan nos QR code y bira abonado di AWEMainta

Completamente GRATIS

**1:** Usando bo camera di telefon, scan nos QR code na banda.

**2**. Bay riba “Show Options”, “Open in broswer”.

**3**. Yena e formulario.

**Haya AWEMainta tur dia den bo inbox!**



 www.awemainta.com

 www.facebook.com/AWEMainta

 5880022


info@awemainta.com
noticia@awemainta.com
aviso@awemainta.com